

BEDIENUNGSANLEITUNG

USER MANUAL | INSTRUKCJA OBSŁUGI | NÁVOD K POUŽITÍ | MANUEL D'UTILISATION | ISTRUZIONI D'USO | MANUAL DE INSTRUCCIONES | HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ | BRUGSANVISNING

FLAME RETARDANT CAP FLAME RETARDANT DOORAG

PRODUKTNAME PRODUCT NAME NAZWA PRODUKTU NÁZEV VÝROBKU NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO TERMÉK NEVE PRODUKTNÁVN	FLAMMHEMMENDE KAPPE FLAME RETARDANT CAP CZAPKA TRUDNOPALNA NEHOŘLAVÝ UZÁVÉR CASQUETTE IGNIFUGE CAPPuccio IGNIFUGO GORRO PIORRESISTENTE LÁNGÁLLÓ SAPKA FLAMMERESISTENT KASKET	FLAMMHEMMENDE KAPPE FLAME RETARDANT DOORAG CZAPKA TRUDNOPALNA NEHOŘLAVÝ UZÁVÉR CASQUETTE IGNIFUGE CAPPuccio IGNIFUGO GORRO PIORRESISTENTE LÁNGÁLLÓ SAPKA FLAMMERESISTENT KASKET
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO MODELL MODEL	SWH03	SWH04
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE TERMELO PRODUCENT	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.	
ADRESSE VON IMPORTEUR IMPORTER ADDRESS ADRES IMPORTERA ADRESA DOVOZCE ADRESSE DE L'IMPORTATEUR INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE A GYÁRTÓ CÍME PRODUCENTENS ADRESSE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU	

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE



Das Gerät entspricht der CE-Erklärung

TECHNISCHE DATEN

Produktname	FLAMMHEMMENDE KAPPE	
Modell	SWH03	SWH04
Verarbeitungsmaterial	Schwer entzündbare Baumwolle mit einer Fasergrammatur von 305g/m²; Futter aus Polyestergerewebe; Kevlarfäden	
Kopfumfang [cm]	50-60	
Größe	Universal	

ANWENDUNGSGEBIET

Flammhemmende Kappe ist eine individuelle Schutzvorrichtung, die den Kopf des Benutzers schützen soll, während die Arbeitsprozesse ausgeführt werden.

Für alle Schäden bei nicht zweckgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

Die Schweißhaube ist ein Personenschutzgerät der Klasse 1. Vorgesehen ist sie zur Verwendung bei folgenden manuellen Arbeiten:

- Gasschweißen;
- TIG-Schweißen;
- MIG-Schweißen (Niedrigstrom)
- Mikroplasma-schweißen;
- Hartlöten;
- Punktschweißen;
- MMA-Schweißen (mit Rutilelektrode)

Hinsichtlich der Arbeitsbedingungen zu verwenden während:

- Schneiden mit Sauerstoff;
- Plasmaschneiden;
- Widerstandsschweißen;
- Thermisches Spritzen;
- Bedienung von Tischschweißern

Dieses Erzeugnis schützt vor kurzfristigem Kontakt mit offenem Feuer und begrenzt die Ausbreitung von Flammen (A1 + A2).

HINWEISE ZUR VERWENDUNG

- Die Kapuze ist mit einem Klettverschluss befestigt. Achten Sie beim Tragen der Kapuze auf die beste Passform Ihres Körpers.
- Die Kapuze hat einen Klettverschluss zur Befestigung eines Helms oder Visiers.
- Überprüfen Sie nach jedem Gebrauch, ob das Produkt beschädigt ist.
- Verwenden Sie niemals ein defektes Produkt.
- Maschinenwäsche nur mit milden Reinigungsmitteln und bei niedriger Temperatur.
- Achten Sie beim Transport darauf, dass das Haubenmaterial nicht beschädigt wird.

EXPLANATION OF SYMBOLS



This machine conforms to CE regulations.

TECHNICAL DATA

Product name	FLAME RETARDANT CAP	FLAME RETARDANT DOORAG
Model	SCC01	
Used materials	Fire retardant cotton, fibre weight: 305g/m²; Lining made out of polyester mesh; Kevlar thread seams	
Head circumference [cm]	50-60	
Size	Universal	

AREAS OF APPLICATION

Flame Retardant Cap / Flame Retardant Doorag is a piece of personal protection equipment designed to protect the user's head, neck and shoulders during the performance of the processes described below.

The user is responsible for any damage resulting from non-intended use of the device.

The welding hood is a class 1 personal protection equipment item.

It was designed for use during the performance of the following manual processes:

- gas welding;
- TIG welding;
- MIG welding (low current)
- micro plasma welding;
- Brazing
- Spot welding;
- MMA welding (rutile covered electrodes)

And for the working conditions encountered during:

- oxy cutting;
- plasma cutting;
- resistance welding;
- thermal spraying;
- use of table welding equipment.

The product protects the user against short term contact with open flames and reduces spatial propagation of flames (A1 + A2).

USE GUIDELINES

- The welding hood has Velcro fasteners When putting on, make sure it is snug with the body.
- The hood has Velcro pads for attaching a helmet or a visor.
- Inspect for damage after each use.
- Do not use if the product is damaged.
- Machine washable: use mild detergents and wash in low temperatures.
- Make sure the hood fabric is not damaged during transport.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

CE Urządzenie jest zgodne z deklaracją CE.

DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	CZAPKA TRUDNOPALNA	
Model	SWH03	SWH04
Materiał	Trudnopalna bawełna o gramaturze włókien 305g/m ² ; Podszewka z siatki poliestrowej; Szwy z nici kevlarowych	
Obwód głowy [cm]	50-60	
Rozmiar	Uniwersalny	

OBSZAR ZASTOSOWANIA

Czapka trudnopalna jest środkiem ochrony indywidualnej przeznaczonym do osłony głowy, szyi oraz ramion użytkownika podczas wykonywania niżej wymienionych procesów.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

Czapka trudnopalna jest środkiem ochrony indywidualnej Klasy 1.

Przeznaczona jest do użytkowania w odniesieniu do procesów podczas ręcznego:

- spawania gazowego;
- Spawania TIG;
- Spawania MIG (niskoprądowego)
- spawania mikro plazmą;
- Lutowania twardego;
- Spawania punktowego;
- Spawania MMA (z elektrodą z otuliną rutyłową)

Oraz w odniesieniu do warunków pracy do użytkowania podczas:

- cięcia przy użyciu tlenu;
- cięcia plazmą;
- spawania rezystancyjnego;
- natryskiwania ciepłego;
- obsługi spawarek stołowych.

Produkt chroni użytkownika przed krótkotrwałym kontaktem z otwartym ogniem oraz ogranicza rozprzestrzenianie się płomieni (A1 + A2).

WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA

- Kaptur spawalniczy zapinany jest na rzepy. Ubierając kaptur zwróć uwagę, aby jak najlepiej dopasować go do ciała.
- Kaptur posiada rzepy do przymocowania kasku lub przyłbicy.
- Po każdym użyciu kontrolować, czy produkt nie uległ uszkodzeniu.
- Nigdy nie używać uszkodzonego produktu.
- Można prać w pralce w łagodnych środkach piorących oraz niskiej temperaturze.
- Podczas transportu uważać, aby nie uszkodzić materiału kaptura.

NÁVOD K POUŽITÍ

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

CE Zařízení je v souladu s prohlášením o shodě CE.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Název výrobku	OHNIVZDORNÁ ČEPICE
Model	SCC01
Materiál provedení	Bavlna s nízkou hořlavostí a gramáží 305g/m ² ; Podšívka z polyesterové síťoviny; Švy – kevlarové nitě
Obvod hlavy [cm]	50-60
Velikost	Univerzální

OBLAST POUŽITÍ

Ohnivzdorná čepice je osobní ochranný prostředek určený pro ochranu hlavy, krku a ramen uživatele při provádění níže uvedených prací.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití produktu v rozporu s určením nese uživatel.

Je určena pro používání v manuálních procesech:

- svařování plynem;
- svařování TIG;
- svařování MIG (niskoprúdého);
- svařování mikro plazmou;
- tvrdého pájení;
- bodového svařování;
- svařování MMA (elektrodou s rutylovým obalem).

A v pracovních podmínkách pro:

- řezání s použitím kyslíku;
- plazmové řezání;
- odporové svařování;
- tepelný nástřik;
- obsluhu stolních svářeček.

Výrobek chrání uživatele proti krátkodobému styku s otevřeným ohněm a omezuje šíření plamenů (A1 + A2).

NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ

- Svářečská kukla se zapínáním na suchý zip. Nasadte kuklu na hlavu, přizpůsobte náhlavní pásky a vyzkoušejte, zda kukla dobře těsní.
- Kukla má suché zipy pro připevnění přílby nebo obličejového štítu.
- Po každém použití kontrolujte, zda se výrobek nepoškodil.
- Nikdy nepoužívejte poškozený výrobek.
- Můžete prát v pračce v jemném pracím prostředku a při nízké teplotě.
- Při přepravě dávejte pozor, aby se nepoškodil materiál kukly.

MANUEL D'UTILISATION

SYMBOLS

CE L'appareil est conforme aux directives européennes en vigueur

DÉTAILS TECHNIQUES

Modèle	DURAG	
Matériaux utilisés	SWH03	SWH04
Circonférence de la tête [cm]	Coton difficilement inflammable avec un grammage fibreux de 305g/m ² ; Doublure en maille de polyester; Fibres de Kevlar	
Taille	50-60	
Rozmiar	Universelle	

UTILISATION

Durag est un équipement indépendant de protection personnel qui protège la tête, le cou et les épaules de l'utilisateur pendant l'opération de soudage.

L'utilisateur assume toute responsabilité en cas de dommages liés à un usage inapproprié de l'appareil.

Durag est un appareil de protection personnel de classe 1. Elle est destinée à être utilisée pour des travaux manuels:

- Soudage au gaz;
- Soudage TIG;
- Soudage MIG (avec peu de courant de soudage)
- Découpe micro-plasma;
- Braser;
- Soudage par points;
- Soudage MMA (avec électrode rutile)

Et en respectant les conditions de sécurité de travail pendant:

- Découper avec de l'oxygène;
- Découpe plasma;
- Soudage par résistance;
- Pulvérisation thermique;
- Utilisation de table de soudage;

Ce produit protège contre les contacts courts avec un feu ouvert et limite la propagation de flammes (A1 A2).

INFORMATIONS RELATIVES À L'UTILISATION

- La cagoule se ferme via une fermeture velcro. Adaptez la cagoule au mieux à la forme de votre tête.
- La capuche est munie d'une fermeture velcro pour fixer un casque ou une visière.
- Contrôlez l'état du matériel après chaque utilisation.
- N'utilisez jamais du matériel défectueux.
- Peut être nettoyée dans une machine à laver avec un détergent doux et à basse température.
- Veillez à ne pas endommager la matière de la cagoule pendant le transport.

ISTRUZIONI PER L'USO

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

CE Il dispositivo è conforme alla dichiarazione di conformità CE.

DATI TECNICI

Nome del prodotto	COPRICAPO PER SALDATURA
Modello	SCC01
Materiale	Cotone difficilmente infiammabile con una grammatura della fibra di 305g m ² ; Fodera in rete di poliestere; cuciture in filo di Kevlar
Circonferenza della testa [cm]	50-60
Taglia	Universelle

INDICAZIONI D'USO

Copricapo per saldatura è un dispositivo di protezione individuale progettato per proteggere la testa, il collo e le spalle dell'utente durante lavori di saldatura.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

Copricapo per saldatura è un dispositivo di protezione per persone della classe 1.

È destinato all'uso nei seguenti lavori manuali:

- Saldatura a gas;
- Saldatura TIG;
- Saldatura MIG (corrente bassa);
- Saldatura al microplasma;
- Saldatura forte;
- Saldatura a punti;
- Saldatura MMA (con elettrodo rutile)

Per quanto riguarda le condizioni di lavoro da utilizzare durante:

- Ossitaglio;
- Taglio plasma;
- Saldatura a resistenza;
- Polverizzazione a caldo;
- Utilizzo delle saldatrici da tavolo

Questo prodotto protegge dal contatto rapido con fiamme libere e limita la propagazione delle fiamme (A1 A2).

INDICAZIONI PER L'USO

- Il cappuccio è fissato con una chiusura a strappo. Quando si indossa il cappuccio, assicurarsi che si adatti perfettamente al proprio corpo.
- Il cappuccio è dotato di un velcro per il fissaggio di un casco o una visiera.
- Controllare dopo ogni utilizzo se il prodotto è danneggiato.
- Non usare mai un prodotto difettoso.
- Lavare in lavatrice solo con detersivi delicati e a bassa temperatura.
- Durante il trasporto assicurarsi che il materiale del cappuccio non sia danneggiato.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ACLARACIÓN DE LOS SÍMBOLOS



El equipo cumple con la normativa CE.

DATOS TÉCNICOS

Nombre del producto	GORRA DE SOLDADURA	
Modelo	SWH03	SWH04
Material de fabricación	Algodón ignífugo con un gramaje de 305g/m², Forro de malla de poliéster, Hilos de Kevlar	
Perímetro cefálico [cm]	50-60	
Tamaño	Universal	

ÁREA DE USO

Gorra de soldadura es un accesorio concebido para la protección de la cabeza, cuello y hombros del usuario durante trabajos de soldadura.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

Esta capucha corresponde a la clase 1 de protección.

Es adecuada para los siguientes trabajos:

- Soldadura a gas
- Soldadura TIG
- Soldadura MIG (amperaje bajo)
- Soldadura por microplasma
- Soldadura dura
- Soldadura por puntos
- Soldadura al arco manual MMA (con electrodo de rutilo)

Y por las condiciones de trabajo encontradas durante:

- Corte con oxígeno
- Corte de plasma
- Soldadura por resistencia
- Pulverización térmica
- Operación de soldadoras de sobremesa

Este accesorio protege del contacto con fuego y evitan la propagación de llamas (A1 + A2).

Instrucciones de uso:

- La capucha se sujeta con cierre de velcro. Adapte la capucha a la forma de su cabeza, de manera que sea cómoda.
- Este accesorio tiene un cierre de velcro para sujetar el casco de soldadura.
- Examine después de cada uso si el producto está dañado.
- Nunca utilice un producto defectuoso.
- Si lava la capucha en la lavadora, hágalo con detergentes suaves y a baja temperatura.
- Asegúrese de que el material de la capucha no resulte dañado durante el transporte.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

SZIMBÓLUMMAGYARÁZAT



Ez a gép megfelel a CE-előírásoknak.

MŰSZAKI ELŐÍRÁSOK

Precíziós mérleg	LÁNGÁLLÓ SAPKA	ÉGÉSGÁTLÓ AJTÓ
Modell	SCC01	
Használt anyagok	Tűzálló pamut, szálak súlya: 305g/m²; bélés poliészter hálóból; Kevlar szálak varratok.	
Fejkörfogat [cm]	50-60	
Méret	Univerzális	

ALKALMAZÁSI TERÜLETEK

A lángálló sapka/lángálló ajtótakaró egy olyan egyéni védőeszköz, amelyet úgy terveztek, hogy megvédje a felhasználó fejét, nyakát és vállát az alább leírt folyamatok végrehajtása során.

A felhasználó felelős a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

A hegesztőkalap 1. osztályú egyéni védőfelszerelés.

Az alábbi kézi folyamatok végrehajtása során történő használatra tervezték:

- gázhegesztés;
- TIG-hegesztés;
- MIG hegesztés (alacsony áram)
- mikroplazmahegesztés;
- Forrasztás
- Ponthegeztés;
- MMA hegesztés (rutil bevonatú elektródák)

És a munkakörülmények során tapasztaltakért:

- oxigénvágás;
- plazmavágás;
- ellenálláshegesztés;
- termikus permetezés;
- asztali hegesztőberendezés használata.

A termék megvédi a felhasználót a nyílt lángokkal való rövid távú érintkezéstől és csökkenti a lángok térbeli terjedését (A1 + A2).

HASZNÁLATI IRÁNYELVEK

- A hegesztési kapucni tépőzárral van ellátva Amikor helyezi, győződjön meg róla, hogy szorosan illeszkedik a testhez.
- A kapucni tépőzárral rendelkezik a sisak vagy a vizor rögzítéséhez.
- Minden használat után ellenőrizze a sérülések meglétét.
- Ne használja, ha a termék sérült.
- Gépben mosható: használjon enyhe mosószert és alacsony hőmérsékleten mossa.
- Győződjön meg róla, hogy a motorháztető szövete nem sérült meg a szállítás során.

BRUGSANVISNING

SYMBOLBESKRIVELSE



Denne maskine er i overensstemmelse med CE-bestemmelserne.

TEKNISKE DATA

Produktnavn	FLAMMEHÆMMENDE HÆTTE	FLAMMEHÆMMENDE DØRAG
Model	SWH03 SWH04	
Anvendte materialer	Brandhæmmende bomuld, fibervægt: 305g/m²; Foring af polyesteret; sømme af kevlartråd	
Hovedets omkreds [cm]	50-60	
Størrelse	Universelle	

ANVENDELSESMRÅDER

Flammehæmmende hætte/flammehæmmende dørag er et stykke personligt beskyttelsesudstyr, der er designet til at beskytte brugerens hoved, hals og skuldre under udførelsen af de processer, der er beskrevet nedenfor.

Brugeren er ansvarlig for eventuelle skader som følge af utilsigtet brug af enheden.

Svejsenhætten er et personligt beskyttelsesudstyr i klasse 1. Den er beregnet til brug ved udførelse af følgende manuelle processer:

- gassvejsning;
- TIG-svejsning;
- MIG-svejsning (lav strøm)
- mikroplasma-svejsning;
- Lodning
- Punktsvejsning;
- MMA-svejsning (rutilbelagte elektroder)

Og for de arbejdsforhold, der var gældende under:

- oxy skæring;
- plasmaskæring;
- modstandssvejsning;
- termisk sprøjtning;
- anvendelse af bord-svejsudstyr.

Produktet beskytter brugeren mod kortvarig kontakt med åben ild og reducerer flammernes udbredelse i rummet (A1 + A2).

RETNINGSLINJER FOR ANVENDELSE

- Svejsenhjelmen har velcrolukning Når du tager den på, skal du sørge for, at den sidder godt fast på kroppen. Hætten har velcropuder til fastgørelse af en hjelm eller en visir.
- Kontroller, om der er skader efter hver brug.
- Produktet må ikke bruges, hvis det er beskadiget.
- Kan vaskes i maskine: Brug milde rengøringsmidler og vask ved lave temperaturer.
- Sørg for, at hættens stof ikke bliver beskadiget under transporten.

UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ
OTÁZEK NÁS PROSÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

LEGFŐBB CÉLUNK ÜGYFELEINK ELÉGEDETTSÉGE.
KÉRDÉS ESETÉN, KÉRJÜK, VEGYE FEL A KAPCSOLATOT AZ ADOTT
ORSZÁGBAN MŰKÖDŐ KERESKEDELMI KÉPVISELETTEL:

KUNDETILFREDSHED ER VORES HOVEDMÅLSÆTNING.
VED SPØRGSMÅL KONTAKT VENLIGST DIN LOKALE DISTRIBUTØR:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com